



Commission économique pour l'Europe**Comité des transports intérieurs****Groupe de travail du transport des denrées périssables****Soixante-septième session**

Genève, 25-28 octobre 2011

Points 5 b) et 6 de l'ordre du jour provisoire

Propositions d'amendements à l'ATP: nouvelles propositions**Manuel ATP****Corrections à apporter au modèle de la formule d'attestation de conformité de l'engin¹****Communication du Portugal***Résumé*

Résumé analytique:	Les points 6.1.1 et 6.1.2 de l'attestation ATP officielle reproduite à l'appendice 3 de l'annexe 1 sont censés faire référence au frigorigène utilisé par le dispositif de refroidissement et non au carburant comme c'est le cas actuellement.
Mesures à prendre:	Remplacer le mot CARBURANT par le mot FRIGORIGÈNE aux points 6.1.1 et 6.1.2.
Documents connexes:	ECE/TRANS/WP.11/2007/14 et ECE/TRANS/WP.11/2008/11.

I. Introduction

1. Une erreur de traduction a été repérée dans le modèle de la formule d'attestation de conformité de l'engin reproduit à l'appendice 3 de l'annexe 1. On trouvera ci-après une proposition de correction dans les trois langues officielles.

¹ Le présent document est soumis conformément au programme de travail du Comité des transports intérieurs pour la période 2010-2014 (ECE/TRANS/208, par. 106; ECE/TRANS/2010/8, activité 02.11).

II. Proposition

2. Afin de corriger cette erreur, les modifications suivantes sont proposées:

Dans la version anglaise:

6.1.1 [REDACTED] / *Independent*; **8 MARK, MODEL, ~~FUEL~~, SERIAL NUMBER/YEAR OF MANUFACTURE**
(If any)

6.1.2 [REDACTED] / *Not independent*; **8 MARK, MODEL, ~~FUEL~~, SERIAL NUMBER/YEAR OF MANUFACTURE** (If any)

Lire

6.1.1 [REDACTED] / *Independent*; **8 MARK, MODEL, ~~REFRIGERANT~~, SERIAL NUMBER/YEAR OF MANUFACTURE** (If any)

6.1.2 [REDACTED] / *Not independent*; **8 MARK, MODEL, ~~REFRIGERANT~~, SERIAL NUMBER/YEAR OF MANUFACTURE** (If any)

Dans la version française:

6.1.1 [REDACTED] / *Autonomes* **8 MARQUE, MODÈLE, ~~CARBURANT~~, NUMÉRO DE SÉRIE/ANNÉE DE FABRICATION** (S'il y a lieu)

6.1.2 [REDACTED] / *Non autonomes* **8 MARQUE, MODÈLE, ~~CARBURANT~~, NUMÉRO DE SÉRIE/ANNÉE DE FABRICATION** (S'il y a lieu)

Lire

6.1.1 [REDACTED] / *Autonomes* **8 MARQUE, MODÈLE, ~~FRIGORIGÈNE~~, NUMÉRO DE SÉRIE/ANNÉE DE FABRICATION** (S'il y a lieu)

6.1.2 [REDACTED] / *Non autonomes* **8 MARQUE, MODÈLE, ~~FRIGORIGÈNE~~, NUMÉRO DE SÉRIE/ANNÉE DE FABRICATION** (S'il y a lieu)

Dans la version russe:

6.1.1 [REDACTED] / *автономным* **8: МАРКА, МОДЕЛЬ, ~~ТОПЛИВО~~, СЕРИЙНЫЙ НОМЕР/ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ** (при наличии)

6.1.2 [REDACTED] / *неавтономным* **8: МАРКА, МОДЕЛЬ, ~~ТОПЛИВО~~, СЕРИЙНЫЙ НОМЕР /ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ** (при наличии)

Lire

6.1.1 [REDACTED] / *автономным* **8: МАРКА, МОДЕЛЬ, ~~ХОЛОДИЛЬНЫЙ АГЕНТ~~, СЕРИЙНЫЙ НОМЕР/ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ** (при наличии)

6.1.2 [REDACTED] / *неавтономным* **8: МАРКА, МОДЕЛЬ, ~~ХОЛОДИЛЬНЫЙ АГЕНТ~~, СЕРИЙНЫЙ НОМЕР /ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ** (при наличии)

III. Justification

Coût	Aucun coût supplémentaire n'est prévu.
Faisabilité	Aucune période de transition n'est nécessaire.
Applicabilité	Immédiate. Il s'agit d'une erreur de traduction qu'il convient de corriger afin d'éviter toute confusion quant aux renseignements demandés.
